

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 2 - Tłumaczenie - tłumaczenia pisemne

Kod modułu: W1-FA-KM-S2-P1-TP-2

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
KM-S2-PNJA2-TP2_K_1	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego kształcenia sprawności tłumaczeniowych i rozwoju osobistego, dokonuje krytycznej oceny własnych kompetencji tłumaczeniowych.	FA2_K01	3
KM-S2-PNJA2-TP2_K_2	ma świadomość złożoności procesu tłumaczenia i reaguje w sposób właściwy na problemy napotymane w tymże procesie.	FA2_K02	3
KM-S2-PNJA2-TP2_U_1	samodzielnie tłumaczy teksty mówione z języka polskiego na angielski i odwrotnie z uwzględnieniem rodzaju i stylistyki tekstu, doboru właściwej metodologii, rejestru i formy, z wykorzystaniem posiadanej kompetencji językowej.	FA2_U04	3
		FA2_U07	3
KM-S2-PNJA2-TP2_U_2	potrafi stworzyć wypowiedź spójną i spełniającą wymagania języka docelowego, jak również potrafi krytycznie ocenić jakość przetłumaczonego tekstu i dokonać jego korekty.	FA2_U01	2
		FA2_U04	3
		FA2_U06	2
KM-S2-PNJA2-TP2_W_1	zna podstawowe teorie i metody tłumaczenia pisemnego i strategie tłumaczenia tekstów literackich i nieliterackich.	FA2_W03	3
		FA2_W04	2
		FA2_W08	3
KM-S2-PNJA2-TP2_W_2	ma podstawową wiedzę na temat dostępnych narzędzi tłumacza, takich jak: słowniki, serwisy specjalistyczne dla tłumaczy, specjalistyczne aplikacje komputerowe wspomagające pracę tłumacza, itd.	FA2_W03	2
		FA2_W08	2
KM-S2-PNJA2-TP2_W_3	rozumie rolę, jaką w procesie tłumaczenia tekstów odgrywają: tło kulturowe, wyznaczniki gatunkowe i dziedzina do której przynależy tekst, zna wymogi formalne dotyczące poszczególnych rodzajów tłumaczonych tekstów.	FA2_W08	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego studentów w zakresie tłumaczenia pisemnego. Moduł przybliży zagadnienia związane z podstawowymi teoriami i strategiami tłumaczenia różnorodnych tekstów pisemnych w języku angielskim (literackich i nieliterackich) oraz ma na celu wykształcenie praktycznych umiejętności tłumaczenia tych tekstów.
Wymagania wstępne	Zaliczenie modułu Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 1 - Tłumaczenie - tłumaczenia ustne.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
KM-S2-PNJA2-TP2_w_1	Tłumaczenia pisemne	Systematyczna ocena rozwoju umiejętności tłumaczeniowych i wiedzy dotyczących strategii tłumaczenia pisemnego studenta.	KM-S2-PNJA2-TP2_U_1, KM-S2-PNJA2-TP2_U_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_1, KM-S2-PNJA2-TP2_W_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_3
KM-S2-PNJA2-TP2_w_2	Egzamin	Ocena końcowa wiedzy i stopnia praktycznej umiejętności w zakresie tłumaczenia pisemnego	KM-S2-PNJA2-TP2_K_1, KM-S2-PNJA2-TP2_K_2, KM-S2-PNJA2-TP2_U_1, KM-S2-PNJA2-TP2_U_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_1, KM-S2-PNJA2-TP2_W_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_3
KM-S2-PNJA2-TP2_w_3	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	Ustna ocena stopnia przygotowania studenta do zajęć dokonywana na bieżąco w trakcie trwania modułu. Ocena może dotyczyć znajomości zadanego na dane zajęcia tekstu oraz znajomości problemów i zagadnień uprzednio omówionych.	KM-S2-PNJA2-TP2_K_1, KM-S2-PNJA2-TP2_K_2, KM-S2-PNJA2-TP2_U_1, KM-S2-PNJA2-TP2_U_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_1, KM-S2-PNJA2-TP2_W_2, KM-S2-PNJA2-TP2_W_3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
KM-S2PNJA2-TP2_fs_1	ćwiczenia	instrukcja słowna wykładowcy, przedstawiająca wybrane zagadnienia teoretyczne z zakresu tłumaczenia pisemnego; ćwiczenia indywidualne i grupowe, wsparte instrukcjami wykładowcy	30	- samodzielne przygotowanie się do tłumaczenia wskazanych tekstów oraz tłumaczenie dodatkowych tekstów zadanych - ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia, udział w konsultacjach	30	KM-S2-PNJA2-TP2_w_1, KM-S2-PNJA2-TP2_w_2, KM-S2-PNJA2-TP2_w_3